

Porównanie tłumaczeń II Kronik 24:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posyłał zaś do nich proroków, aby ich zawrócić do JAHWE, lecz choć ich upominali, oni nie zwracali na to uwagi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo choć JAHWE posyłał do nich proroków i ci ich upominali, by zawrócili do Niego, oni nie zwracali na to uwagi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I posyłał do nich proroków, żeby ich nawrócić do JAHWE. A <i>choć</i> świadczyli przeciwko nim, nie usłuchali ich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I posyłał do nich proroków, żeby ich nawrócili do Pana; którzy choć się oświadczaali przeciw nim, ale ich przecież nie słuchali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I posyłał im proroki, aby się nawrócili do JAHWE, których oświadczających się oni słuchać nie chcieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posyłał więc [Pan] do nich proroków, aby ich nawrócili do Pana i napominali, oni jednak ich nie słuchali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan wysyłał do nich proroków, aby nawracali ich do Pana; ci napominali ich, lecz oni nie usłuchali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posyłał do nich proroków, aby ich nawrócili do JAHWE. I napominali ich, lecz oni nie słuchali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE wysłał więc do nich proroków, aby ich skłonili do powrotu do Niego. Prorocy ich napominali, lecz oni nie dawali posłuchu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	By ich nawrócić ku sobie, posyłał do nich Jahwe proroków, którzy ich upominali, lecz nie dawano im posłuchu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Він післав до них пророків, щоб повернути до Господа, і не послухалися. І свідчили їм, і не почули.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Pan posyłał do nich proroków, aby ich nawrócili do WIEKUISTEGO; zaś oni chociaż się oświadczaali przeciw nim, ale nie słuchali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On zaś posyłał do nich proroków, by ich z powrotem przyprowadzić do Jehowy; i ci składali przeciwko nim świadectwo, lecz oni nie nadstawiali ucha.